

2009

**CHAPTER 47**

**CHAPITRE 47**

**Appropriations Act  
2009-2010**

**Loi de 2009-2010 portant  
affectation de crédits**

*Assented to June 19, 2009*

*Sanctionnée le 19 juin 2009*

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

There may be paid out of the Consolidated Fund a sum not exceeding in the whole \$7,233,723,000 to be applied towards defraying the several charges and expenses of the public service, not otherwise provided for, from the first day of April, 2009 to the thirty-first day of March, 2010 as set forth in the Schedule following, and such sum shall be paid and applied only in accordance with the votes set forth in the Main Estimates and the Capital Estimates for the fiscal year ending March 31, 2010 upon which documents the Schedule is based.

Il peut être prélevé sur le Fonds consolidé une somme ne dépassant pas au total 7 233 723 000 \$ qui servira à subvenir, ainsi qu'il est énoncé à l'annexe, aux diverses charges et dépenses des services publics du 1<sup>er</sup> avril 2009 au 31 mars 2010, auxquelles il n'est pas autrement pourvu; cette somme ne doit être payée et affectée qu'en conformité des crédits figurant au Budget principal et au Budget de capital de l'année financière se terminant le 31 mars 2010, documents sur lesquels l'annexe est basée.



**CAPITAL ACCOUNT**

Department of Agriculture and Aquaculture. . . . .	\$ 400,000
Department of Education. . . . .	1,000,000
Department of Health. . . . .	10,000,000
Department of Local Government. . . . .	500,000
Maritime Provinces Higher Education Commission. . . . .	30,000,000
Department of Natural Resources. . . . .	4,500,000
Regional Development Corporation. . . . .	22,384,000
Department of Supply and Services. . . . .	202,776,000
Department of Tourism and Parks. . . . .	4,000,000
Department of Transportation. . . . .	385,800,000
<b>Total Capital Account. . . . .</b>	<b>\$ 661,360,000</b>

**LOANS AND ADVANCES**

Department of Agriculture and Aquaculture. . . . .	\$ 6,100,000
Department of Business New Brunswick. . . . .	125,000,000
Energy Efficiency and Conservation Agency of New Brunswick. . . . .	6,700,000
Department of Fisheries. . . . .	2,000,000
Department of Post-Secondary Education, Training and Labour. . . . .	68,400,000
Department of Social Development. . . . .	8,305,000
<b>Total Loans and Advances. . . . .</b>	<b>\$ 216,505,000</b>

Grand Total — Main Estimates and Capital Estimates for the fiscal year ending March 31, 2010, not otherwise provided for. . . . . \$7,233,723,000

**COMPTE DE CAPITAL**

Ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture. . . . .	400 000 \$
Ministère de l'Éducation. . . . .	1 000 000
Ministère de la Santé. . . . .	10 000 000
Ministère des Gouvernements locaux. . . . .	500 000
Commission de l'enseignement supérieur des provinces Maritimes. . . . .	30 000 000
Ministère des Ressources naturelles. . . . .	4 500 000
Société de développement régional. . . . .	22 384 000
Ministère de l'Approvisionnement et des Services. . . . .	202 776 000
Ministère du Tourisme et des Parcs. . . . .	4 000 000
Ministère des Transports. . . . .	385 800 000
<b>Total du compte de capital. . . . .</b>	<b>661 360 000 \$</b>

**PRÊTS ET AVANCES**

Ministère de l'Agriculture et de l'Aquaculture. . . . .	6 100 000 \$
Ministère des Entreprises Nouveau-Brunswick. . . . .	125 000 000
Agence de l'efficacité et de la conservation énergétiques du Nouveau-Brunswick. . . . .	6 700 000
Ministère des Pêches. . . . .	2 000 000
Ministère de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail. . . . .	68 400 000
Ministère du Développement social. . . . .	8 305 000
<b>Total des prêts et avances. . . . .</b>	<b>216 505 000 \$</b>

Total général — Budget principal et Budget de capital de l'année financière se terminant le 31 mars 2010 (charges et dépenses auxquelles il n'est pas autrement pourvu). . . . . 7 233 723 000 \$